

**Zeitschrift:** Romanica Raetica  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 16 (2004)

**Artikel:** Gnaida ed Arscheid, Cletta e ...  
**Autor:** Tomaschett, Carli  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858975>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gneida ed Arschaida, Cletta e ...

Cu numbs locals vegnan buca capi, eis ei pusseivel che suns nunaccentuai all'entschatta da quels vegnan considerai per sbagl sco artechel ni sco ina part da quel e vegnan separai dil num. Ellas vischnauncas da Vuorz, Surcasti e Salouf dat ei loghens numnai *Gneida*. En tuts treis cass deriva il num da *l'Agneida*, dil latin **ÁLNEU** «dad ogna» ed il suffix collectiv **-ÉTA**, e munta «liug, uaul dad ogna». Cu il num ei buca vegnius capius pli, han ins considerau *igl a* dad *Agneida* sco part digl artechel, duvraus culla denominaziun, e fatg da *l'Agneida* il num *la Gneida*. Sin territori da Trun senumna in uaul *Rundraus*. Il num secumpona da *Run* e *Draus*, dil latin **RÚNCU** dil verb **RUNCÁRE** «zerclar» respectivamente dil preroman **DRAUS(A)**. Tras la midada da sun dètg frequenta *r* dat *l* ei se resultau sper *Rundraus* ina fuorma secundara *Lundraus*. Il num *Rundraus/Lundraus* vegn duvraus senza artechel e cun la preposiziun *si* per indicar, nua ch'ins mondi. Ins di pia “*jeu mon si Lundraus*”. Cunquei ch'il num *Lundraus* ei cul temps buca vegnius capius pli, han ins considerau *igl l* da *Lundraus* sco part digl artechel masculin e spartiu *si Lundraus* en las parts *sil/sigl Undraus*. Sper las fuormas dil num senza

artechel *Rundraus/Lundraus* dat ei aschia ina tiarza cun artechel, numnadamein *igl Undraus*. In cass analog ei il num *Uvreu* sin intschess da Breil, Siat, Rueun e Veulden. El parta da **ROBURÉTU**, in derivat dil latin **RÓBUR** «ruver», e munta «liug, uaul da ruvers». **ROBURÉTU** ei sesviluppau a *Ruvreu*. Da *Ruvreu* ha ei dau la fuorma *Luvreu* e da quella lu *igl Uvreu*. In uaul sur il vitg La Punt ell'Engiadina ha num *Arschaida*. Il num deriva dil latin **LÁRICE** «larisch» ed il suffix **-ÉTA** e vul dir «uaul da larischs». **LARICÉTA** ha dau *Larschaida*. La fuorma *Arschaida* ha il num survegniu perquei ch'ins ha resentiu *igl l* da *Larschaida* sco artechel e separau quel dil rest (*Larschaida* dat *l'Arschaida*).

In vocal nunaccentuau all'entschatta d'in num sa era svanir, sch'el frunta ensemble cun in vocal alla fin dalla preposiziun che vegn duvrada culla denominaziun. Ellas vischnauncas da Sumvitg e Trun dat ei loghens numnai *Cletta*. Il num *Cletta* ei ina fuorma scursanida dad *Acletta*, che secumpona dad *acla*, dil latin medieval **ÁCCOLA** «bein ordeifer il vitg, pign bein», e dil suffix diminutiv **-etta**. Ins drova a Sumvitg ed a Trun il num cun la preposiziun *si*. La cumbinaziun *si Acletta* ei

lu veginida scursanida a *si Cletta*. Dus ulteriurs cass da quei gener ein ils numis *Schareida* ella vischnaunca da Vrin e *Scharinas* a Tujetsch. *Schareida* deriva dil latin ACÉREU «che s'auda tier igl ischi» ed il suffix -ÉTA, vul pia dir «liug, uaul dad ischala». In derivat dil latin ACÉREU, num-

nadamein cun il suffix -ÍNA + -s, ei era *Scharinas*. Il num *Schareida* vegn duvraus cun la preposiziun *enta*, *Scharinas* cun *se*. Las cumbinaziuns *enta Aschareida*, *enta Ischareida e se Ascharinas*, *se Ischarinas* ein lu vegnidas reducidas ad *enta Schareida* e *se Scharinas*.

## Selvas ed uauls

Il plaid latin per «uaul» ei SÍLVA. Siu resultat romontsch ei ton sco dapertut *selva*. Il plaid *selva* ei relativamein frequents ella litteratura sursilvana naven da 1850. Els ulteriurs idioms romontschs dil Grischun vegn *selva* duvrau mo darar. En texts e vocabularis pli vegls ei il plaid documentaus el material dil Dicziunari Rumantsch Grischun pil sursilvan el vocabulari talian-romontsch da pader Flaminio da Sale digl onn 1729 e per l'Engiadina en in document dalla vischnaunca da Schlarigna d'anno 1539. Lein ir alla tscherca dil plaid en numbs locals. Sisum la Val Tujetsch dat ei in uclaun cun num *Selva*, ella vischnaunca da Sta. Maria ella Val Müstair in tal numnaus *Sielva*. Domisdus numbs derivan dil latin SÍLVA «uaul». Loghens denominai *Selva* dat ei era sin intschess dallas vischnauncas da Medel, Duin e Zernez. A Siat senumna in liug *Denter Selvas*. In dils pli enconuschents representants dils numbs che derivan dil latin SÍLVA ei quel dalla vischnaunca da *Silvaplauna/Silvaplana*

ell'Engiadin'Aulta. Il num vegn da SILVA PLÁNA e munta «uaul planiv». Numbs meins transparents dil medem origin ein *Salaplauna* (Mustér), *Salvaplauna* (Sumvitg), *Selvaplauna* (Cuvlignas/Küblis), *Servaplauna* (Ftan) e *Seraplauna* per in uclaun ella vischnaunca da Ramosch. Sils cunfins denter las vischnauncas da Favugn e da Lontsch Sut/Haldenstein dat ei ina *Salvanera*, ella vischnaunca da Pignia ina *Salvanera*, pia mintgamai in «uaul ner». Ina *Salvorta*, da *Salvolta* dil latin SILVA ÁLTA «uaul ault», pia in «uaul situaus egl ault», ei da cattar sin territori dalla vischnaunca da Scharons. Ella vischnaunca da Claustra/Klosters dat ei in uclaun *Mezzaselva*. Il num secumpona da mezza «mesa», dil latin MÉDIA «amiez», e *selva* e vul dir «amiez igl uaul». In liug numnaus *Sut Selvas* secatta sin intschess da Vargistagn en Val Schons, in tal cun num *Suot Selva* ella vischnaunca da Zernez. Ina *Sutselva* pli enconuschenta che quella da Zernez ei il num collectiv per las regiuns Plaun, Tumliasca, Muntogna e Val